



**Referanser:** KM 05/17

**Arkivsak:** 17/01763-17

**Saksdokumenter:**

Råtekst nordsamisk forbønn borgerlig.docx  
Råtekst nordsamisk vigsel.docx  
Nordsamisk skriftlesninger vigsel 2017.docx  
Oppalaš mearrádušat 2017.docx

## Godkjenning av nordsamisk oversettelse av Ordning for vigsel 2017

### Sammendrag

Samisk kirkeråd får oversatte liturgier til behandling. Den norske kirkes liturgi **Ordning for vigsel 2017** er oversatt til nordsamisk.

### Forslag til vedtak

Samisk kirkeråd godkjenner nordsamisk oversettelse av Ordning for vigsel 2017.

### Saksorientering

#### Bakgrunn

Samisk kirkeråd får oversatte liturgier til behandling.  
Den norske kirkes liturgi:

##### Ordning for vigsel 2017

- Almennelige bestemmelser for vigsel
- Ordning for vigsel
- Forbønn for borgerlig inngått ekteskap
- Skriftlesinger

er oversatt til nordsamisk.

Følgende arbeidsgruppe ble nedsatt med mandat til å kvalitetssikre tekstene:

- Ravdna Turi Henriksen
  - Per Oskar Kjølaas
  - Nils Øivind Helander
  - Johan Máhtte Skum (SKR sekretariat)
- Ravdna Turi Henriksen har oversatt teksten, og arbeidsgruppen har møttes én gang for å

diskutere oversettelsen. Eventuelle endringer er innarbeidet i teksten, som nå sendes til godkjenning.

## **Økonomiske/administrative konsekvenser**

Midler til publisering og trykking av liturgiene avsettes fra Samisk kirkeråds driftsbudsjett.